

NOTA EDITORIAL

Consideraciones del momento

Edificar sobre conjeturas es poco recomendable. Por eso no habíamos adelantado opiniones acerca de la recién pasada emergencia. Pero, como periódicos del exterior nos ponen en capacidad de ahondar los sucesos.

El Mensaje del Dr. Porras al Congreso de Panamá, que reproducimos, es sensacional y sobremanera deprimente para Costa Rica.

Se desprende de su contexto que Panamá no reconocerá de ningún modo la validez de la sentencia arbitral que define los límites del territorio costarricense; que mientras se dilucida la mediación de Estados Unidos en este conflicto, a cuya virtud se han suspendido las operaciones militares, seguirán ocupando la región de Coto autoridades panameñas, de modo que las cosas vuelvan al mismo estado que tenían antes de romperse las hostilidades.

Esto no lo puede consentir el pueblo de Costa Rica. ¿Para qué entonces sacrificios? ¿Para qué las energías gastadas, desperdiciado el dinero y burlado el patriotismo? Es de honor nacional, ya que se dió el primer paso, afianzar de modo indiscutible lo que sea de nuestro derecho.

Al procederse a la reivindicación del territorio patrio, no fué únicamente la parcela de terreno lo que sedujo, enardecándolo, al pueblo de Costa Rica, sino la ofensa que entrañaba esa usurpación, el fondo moral mismo en el que iba envuelto su honor, su prestigio, su entereza.

Sólo así era aceptable la guerra. El levantamiento unánime con que correspondió el pueblo aprestándose en el ejército reivindicador, lo constata fehacientemente. Difícil habría sido congregarlo en torno de la bandera de no ser esa la causa.

Permanecen ignoradas las bases sobre que se llevó a efecto la negociación de paz, las cuales, sin duda alguna, deben ser dignas, porque de otro modo no las aceptaría el pueblo, y deben satisfacer ampliamente las exigencias de Costa Rica.

Se sabe por de pronto que la frontera será la que se reclamaba, pues tal lo ha expresado oficialmente el Ejecutivo en una proclama al ejército. Aceptamos la palabra oficial; pero, ¿cómo compaginarla con lo que a su vez dice Porras al Congreso de Panamá?

Claro está, que si efectivamente ese ha sido el acuerdo, la restitución de sus fronteras es bastante para Costa Rica. En ellas viene implícita la victoria, así como el reparo a su dignidad ofendida. Pero la restitución, para surtir los efectos apetecidos, no ha de estar precedida de condiciones que impliquen un nuevo agravio. Ha de ser lisa y llana, expresión fiel de la justicia repaldada por las armas del pueblo de Costa Rica.

De todos modos, el Mensaje del Dr. Porras nos pone en guardia. Algún apoyo han de tener sus palabras al haber sido lanzadas al público. Cabe presumir la trama de una enorme emboscada tendiente a desmoralizar al ejército de Costa Rica. Es fundada suposición que puede darse al énfasis con que ha dicho Porras a su Congreso que es condición previa del Tratado, que Panamá seguirá ocupando con autoridades civiles nuestro territorio de Coto. Lo cual equivaldría a la más vergonzosa capitulación de nuestra parte. Y eso no lo hará nunca Costa Rica.

Apoyamos toda iniciativa encaminada a esclarecer estos hechos con la sola condición de que prevalezca la honradez.

Llegan las demás tropas del Pacífico

Hoy llegarán a Puntarenas las tropas restantes que habían quedado en La Ubita. La escasez de vapores e insuficiencia de éstos es la causa de esta demora.

Parece que ellos traen muy buenas noticias, respecto de los avanzados y los que se creen muertos.

De la Cámara

A la sesión de esta tarde del Congreso asistirá el señor Ministro de Relaciones Exteriores, con el objeto de explicar ampliamente todo el proceso de la recién pasada campaña con Panamá.

Es muy interesante la serie de documentos que el señor Ministro de Relaciones leerá.

En el público existe actualmente cierta desconfianza respecto del triunfo obtenido por Costa Rica a consecuencia de las publicaciones panameñas.

Fuera de que es lógico pensar que los panameños estén haciendo alardes de triunfos por unos cuantos prisioneros indefensos que tienen, también debē su Presidente o Gobernador hacer su propia política y explicar como mejor le convenga el conflicto.

Lo cierto es que todas las naciones felicitan a Costa Rica por el éxito y no debemos ser los propios costarricenses los que nos pongamos de parte de Panamá por puro sport.

La sesión promete estar interesante, puesto que además de los documentos que se leerán hay algunos diputados que tienen preparados algunos discursos al respecto.

Una de las principales lecturas que hará el señor Ministro, será la de los cables cruzados con los Estados Unidos.

Es de advertir que Costa Rica no ha hecho ninguna transacción con Panamá, puesto que es imposible hacer tratado alguno con una nación que desconoce los tratados a que se ha sometido anteriormente.

Teníamos por fuerza que hacer a un lado su beligerancia y atender las indicaciones del Departamento de Estado que es quien puede arreglar estos asuntos.

Las quemadas

Los agricultores se han dirigido al señor Ministro de Fomento para conseguir que se les de permiso para verificar quemadas este año.

Ellos alegan que ya es el tiempo de la siembra y que no se puede retardar usando el sistema de voltear los árboles por que en ese caso no habría siembra.

El Ministerio nada ha resuelto hasta el momento sobre este asunto; pero es posible que se acceda por esta vez a la justa petición de los agricultores quienes desean que no haya hambre en Costa Rica.

La guerra produjo atrasos serios en el cultivo de los campos.

Función de gala

Será mejor que no me ocupe de la función de gala de la Compañía Mercedes Navarro.

Me sucede que ha dado en gustarme personalmente esta artista. Es tan bella... Bueno, me callo y adelante.

A pesar de todo volveré a ver a esta real mujer en las tablas.

Otra vez será que diga algo más. Por ahora, con esto y con decir que la obra es una pantomima basta.

Cuando la compañía dé algo bueno, la conoceremos definitivamente.

CYRANO

Las regaderas

Otra vez tenemos que llamar llamar la atención de los señores Municipales.

Las regaderas no riegan por ningún lado.

¿Qué pasa?

Es que dichos aparatos no sirven o es que no hay que los maneje.

Nos ahoga el polvo y el calor.

En el invierno no son necesarias las regaderas.

Suscribase en LA TARDE

El cambio

El cambio continúa estando al mismo tipo. Nada ha alterado su curso normal.

Hoy se cotizó más bien con tendencia a la baja que al alza.

Se ve claro que a no haber habido el movimiento guerrero, el cambio hubiera continuado su descenso iniciado a fines del mes pasado.

Del "Monasterio de San Antón" - Año 1910 VINO AÑEJO ESTERILIZADO ESPECIAL PARA ENFERMOS Y CONVALESCIENTES EXITA EL APETITO Y FACILITA LA DIGESTION. Este vino es cosechado con especial cuidado por los Padres Capuchinos de la Región del Pto. de Santa María (España)

De venta en todos los mejores establecimientos.

Unicos Concesionarios: L. VANNI & Co.

Reprochable irregularidad

Después de varias horas de rudo debate fuera de toda legalidad, triunfó por fin la moción de Matamoros para que se restablecieran las Garantías Individuales suspendidas por ese Congreso a iniciativa del Poder Ejecutivo.

Está por demás insistir sobre cuestiones que no admiten duda. La aprobación de la moción de Matamoros fué perfectamente inconstitucional. Y de existir algún grupo consciente en el Congreso podría pedirse la nulidad de esta Ley, alegando la inconstitucionalidad dicha y la forma como fué votada la moción.

Si para decretar la suspensión de Garantías fué menester de los dos tercios de votos, para derogarlas, no vencido todavía el término de 60 días por que fueron decretadas, se requieren también dos tercios de votos. Y la moción fué aprobada anoche por simple mayoría.

Apuntamos brevemente esta irregularidad a fin de que el país conozca la forma como procede el Congreso. Puede asegurarse, sin lugar a equivocación, que jamás ha procedido acatando las Leyes, la Constitución y su Reglamento Interior.

Para el concurso de LA TARDE

(Adaptado a la música del Himno Nacional)

*Costa Rica, cantamos tu gloria
que en nuestra alma es orgullo y honor:
por tu suelo, tu sol de victoria,
por tus hombres de patrio fervor.*

*El trabajo de Dios—a tus hijos nos dió
el contento feliz de vivir...
y por eso te amamos y fuertes juramos
aun antes de verte manchada morir,
y de santa ira llenos justicia pedir.*

*Libertad! Honor, Paz! Trabajar! Lealtad!
son virtudes de tu alma—feliz Costa Rica,
que harán nuestra vida más noble crecer
y al mundo un ejemplo de gloria ofrecer.*

*Que marchando con fe hacia el progreso
el futuro nos ha de encontrar
más felices, más grandes, más buenos,
celebrando tu triunfo inmortal.*

ERNESTO S. ALOA

San José, C. R., 1921.

Extenso y variado surtido en
Tazas para café - Platos hondos y extendidos
ARTICULOS DE HIERRO ENLOZADOS
Precios especiales en **LA INDIA**
ventas al por mayor
Teléfono 198 TOMAS FERNANDEZ & Hno. Apart. 614

CORDERO & CO.

AVENIDA CENTRAL, SAN JOSE, C. R.

Local donde estaba "La Tribuna", 50 varas al Este del Royal Bank
Compramos y vendemos muebles nuevos y de 2a. mano
Aceptamos mercaderías en comisión para la venta.
Guardamos mercaderías y las remitimos al lugar que se nos indique.
Guardamos equipajes y los remitimos a la Estación.

Impuestos TERRITORIAL Y MUNICIPALES Las personas que residen fuera de ésta, pueden evitarse viajes, gastos y tiempo, en venir a pagar sus impuestos. Tan luego se nos ordene, nosotros hacemos esos servicios, remitiendo los recibos a vuelta de correo.
Aceptamos agencias y toda clase de negocios y comisiones en que podamos servir al público.

NUESTROS PRECIOS SON MODESTOS
VISITENOS Y SE CONVENCERA

JOAQUIN FERNANDEZ MONTUFAR

ABOGACIA

CALLE 8a., 150 VARAS AL NORTE DEL MERCADO

TELEFONO NO. 90

ZAPATERIA "AQUILES"

Calle Central Sur

FABRICA DE CAFE Y CACAO

DE

RICARDO DORADO

Apartado 24

Teléfono 804

Se emplean las mejores clases de CACAO y CAFE

La clientela de esta Fábrica lo justifica

AVENIDA CENTRAL 100 varas al Oeste del Mercado

Unico Agente en Limón: MIGUEL BORRAS

Sombreros de paja

EN BARATILLO

Frente al Banco Internacional

Miguel A. Murillo

Manifiesto de Porras

Honorables Diputados:

La Legación de los Estados Unidos en esta República, comunicó hoy a la Secretaría de Relaciones Exteriores que el Gobierno de Costa Rica ha comunicado al Departamento de Estado haber dado instrucciones a sus tropas del Pacífico para que no avancen hacia Panamá y a sus tropas del Atlántico para que se retiren inmediatamente a la línea de Sixaola. La misma Legación comunicó más tarde que las fuerzas costarricenses que ocupaban una parte de la Provincia de Bocas del Toro se retiraron anoche hacia Limón en el vapor "Turrialba" en número de mil doscientos y que el crucero "Sacramento", de la marina de los Estados Unidos, ha seguido por la boca del río Sixaola a cerciorarse de que las tropas de Costa Rica, que ocupaban el Valle del río se han retirado también. Con este motivo, la Legación Americana solicita del Gobierno de Panamá que retire sus tropas de Coto a fin de restituir las cosas al estado en que se hallaban antes de la agresión de Costa Rica. Este es el preliminar indispensable del arreglo diplomático, judicial o arbitral, que ha de sobrevenir y poner fin a la vieja disputa de límites entre los dos países.

Es condición de este acuerdo que nuestras autoridades civiles permanecerán en Coto y que nuestra acción jurisdiccional continuará extendiéndose sobre toda la línea panameña del *statu quo*, así como también que nada de esto debe interpretarse como reconocimiento implícito por la República de Panamá del Laudo White

que el Gobierno y pueblo de Panamá se han negado siempre a aceptar.

El Secretario de Relaciones Exteriores os dará, Honorables Diputados, todos los informes que tengáis a bien pedirle acerca de nuestras actuales dificultades con Costa Rica y sobre las negociaciones diplomáticas en curso con motivo de la mediación de los Estados Unidos.

El Departamento de Estado ha sugerido que Panamá acepte el Laudo White como base de los buenos oficios que ha interpuesto entre los dos contendores y el Gobierno de Panamá, considerando que carece de facultad para comprometer en esa forma los derechos de Panamá, se ha negado a ello en documentos que acompañan a este y que son ya del dominio público.

El asunto que afecta a los intereses nacionales de modo tan hondo, el Ejecutivo, que tiene la facultad constitucional de dirigir las relaciones exteriores de la República, recurre a vosotros, Honorables Diputados, que tenéis la facultad constitucional de aprobar o improbar los tratados públicos que celebre la Nación, para que en esta grave emergencia actuéis como un consejo de Gobierno haciendo oír vuestra voz patriótica y asistiendo al Ejecutivo con vuestras deliberaciones y resoluciones.

Honorables Diputados.

BELISARIO PORRAS

Panamá, 8 de marzo de 1921.

El Secretario de Relaciones Exteriores, NARCISO GARAY.

DE OROTINA

No tarda la Semana Santa, el Presbítero Montoya se prepara para celebrar ésta, de la mejor manera posible, representando su verdadero papel, mucho entusiasmo se nota en varias señoritas, así es que promete, que se vengán familias a pasar esos días por acá, no les faltará nada veremos de complacer los visitantes de la mejor manera que se pueda preparándoles para el domingo de pascua un buen judas y bonito baile en la noche que se dará en el Casino del amigo Cuadra.

Aquí hay buenos hoteles y otras tantas casas de huéspedes, a la par del aire tan puro que se respira y el aroma de tantas florecitas que adornan nuestro parque en los recreos y retretas.

—Estamos de plácemes con haberse terminado la guerra, pues ya se notaba que el comercio decaía, no venía ya el arroz y otros cereales, al mercado y la

cosa estaba poniéndose carita.

Si tenemos que lamentar a ser verdad, es la muerte del amigo Amadeo Vargas, a quien tuvimos el honor de conocer muy bien, puesto que vivió entre nosotros algún tiempo y pudimos apreciar sus cualidades.

—Los maestros se preparan para entrar en sus faenas.

Lo que si hace falta en verdad es que tanto la Junta de Educación como la Corporación Municipal, vieran la manera de arreglar sus edificios públicos, porque da verdadera tristeza su estado.

—El trazado del camino del Higuito, San Mateo, está terminado, que se vea el camino hecho falta, pues no debe costar una bicoca, principalmente un famoso puente que tiene indispensablemente que ponerse.

El Corresponsal

Rebaja de precios

Avisamos al público, que hemos rebajado los precios de venta en casi todos los artículos, y *excepcionalmente* del día 3 al 10 de Marzo los siguientes:

Camisas, cuellos, corbatas, pañuelos, casimires y otros artículos para caballeros.

Pañolones, rebozos, sedas, lanas, algodones de todas clases, lienzos finos, telas y artículos para uso doméstico, lámparas, me-

dias para señoras y niños etc.

En la Sección de Abarrotes: confites finos, jabán, azul, aceites, sardinas, cervezas, vinos petit pois, galletas, etc.

Es ocasión de comprar lo necesario, pues los precios en el extranjero están subiendo nuevamente.

Almacenes: "Al Siglo Nuevo" y "Bazar de San José".

DEPOSITO DE MADERAS EN SAN JOSE

EL COYOLAR

STRUCK Y ALVARADO

TELEFONO 539

Surtido completo de maderas

Taller de carpintería y depósito de materiales de construcción
Existencia permanente de cal de concha de primera

TELEFONO 1539

Encuadernación

Quando necesite Ud. un folleto hagalo en los linotipos de la

Sellos de hule

Imprenta María v. de Lines

Linotipos

Precios muy económicos
TELEFONO 255 - APARTADO 101

Relieves

Si quiere Ud. un buen trabajo en flores, llame al Teléfono número 1499

JARDINERIA "LA GUARIA" J. B. BRENES

50 varas al Oeste de la Botica Astorga

Lista de heridos

Del vapor "David" que atracó al Muelle inglés en Panamá, de donde fueron desembarcados, veintiocho heridos costarricenses, y trasladados en ambulancia al Hospital de Santo Tomás, donde se les imparte tratamiento médico en la sala número 3. La lista de tales heridos es la siguiente:

Coronel Guillermo Padilla C., de 22 años de edad; Teniente Luis Rivera, 22 años; Cabo Ismael Bonilla, 28 años; Soldados: Macario Arce, 28 años; Rosendo Umaña, 24 años; Eduardo Muñoz, 22 años; Otilio Jiménez, 21 años; Victoriano Carmona, 27 años; Abel Sánchez A., 24 años; Ramón Calderón, 32 años; Santana González, 22 años; Abel Mejía, 27 años; Ernesto Cantillano, 24 años; Rafael Cordero, 23 años; Daniel Fuentes, 27 años; Antolín Murillo, 21 años; Demetrio Rojas, 26 años; Miguel A. Calderón, 28 años; Magdaleno Bustillo, 52 años; Celimo Barrnates, 21 años; Pedro Gutiérrez, 26 años; Roberto Murillo, 22 años; Luis Arias, 18 años; Ezequiel Rendijas, 20 años; Luis Ortega, médico del ejército. (Este es un curandero que radicaba en Golfo Dulce).

De estos heridos tres presentan síntomas de gravedad, uno de ellos el Coronel Guillermo Padilla Castro, herido en un brazo; más parece ser que no será necesaria su amputación, según declaró el Mayor Bocock.

Los prisioneros concentrados en la Escuela Pública de Taboga, han sido sometidos a riguroso examen por el Departamento de Sanidad para establecer si sufren de enfermedades contagiosas; apenas fueron desembarcados, se les condujo al Morro donde se les permitió bañarse y lavar sus ropas; luego se comenzó a vacunarlos.

Boletín marítimo

Puntarenas, 10.

Ayer a las 11 horas fondeó el Crucero Americano "Donver" de 3500 toneladas, procedente de Corinto, con 1 día de mar a este puerto, 324 tripulantes. Capitán, A. Krautz. Pasajeros: Mayor Louis A. Odonnell, agregado militar a la Legación Americana. Zarpó para Balboa hoy a las 6 horas. — El Capitán del Puerto. — R. URBINA G.

FELICITACIONES

Mientras el público se encarga de censurar la actitud del Gobierno, por haber terminado decorosamente y sin gran derramamiento de sangre, la guerra con Panamá, todas las naciones del mundo, sin guardar la menor consideración para el país vecino, felicitan a nuestro Gobierno por el triunfo obtenido.

La opinión pública debe fijarse en este detalle.

No hay que prejuzgar sin verdadero conocimiento de causa.

Aviso importante

Se hace saber de la manera más solemne a todo el comercio, agricultores, productores y vendedores de toda clase de productos, que esta oficina comenzará a establecer una rigida inspección sobre los precios que se cobren y que ejercerá la más severa sanción sobre todos aquellos que hagan de los momentos actuales una base de especulación y ganancia privada.

Se ordena a todos los ciudadanos, a todas las mujeres y a todos los niños que comuniquen a esta oficina sin demora alguna todo caso en que un vendedor de cualquier artículo haya elevado sus precios por sobre lo que eran el día 25 de Febrero próximo pasado.

Los ocultadores de tales casos serán considerados cómplices y juzgados como tales.

OFICINA DE VIGILANCIA DE PRECIOS
Intendencia General del Ejército

San José, 5 de Marzo de 1921.

Del Monasterio de San Anton 1910



SAN JOSE
CARTAGO
ALAJUELA

Boletín de precios vigentes No. 1

La OFICINA DE VIGILANCIA DE PRECIOS Y ACAPARACION aviso al público en general que se han fijado los siguientes precios como los únicos que justamente debe aceptar en sus compras por el momento. Se activa enérgicamente la investigación acerca de precios y acaparamiento y en Boletines sucesivos se indicarán nuevos precios que se fijaren. Se tiene a bajarlos hasta donde se apossible.

Maíz blanco	0.75 cuartillo
Arroz de 1a.	0.35 libra
Arroz de 2a.	0.30 libra
Frijoles negros	1.35 cuartillo, 0.25 libra
Dulce de 1a.	0.10 libra
Manteca de 1a.	1.10 libra
Azúcar de 1a.	0.25 libra
Azúcar de 2a.	0.20 libra
Sal	0.08 1/3 libra, 3 libras 0.25
Harina de 1a.	0.40 libra (Provisional)
Leche	0.30 botella

Quando se notare alteración en la leche deberá el consumidor quejarse inmediatamente.

Café de 1a. en grano	0.40 libra
Café molido (1a. de 1a.)	0.60 libra
Fideos	0.50 libra
Huevos	0.10 cada uno y 3 por 0.25

CARNE DE RES

Hueso	0.40 libra
Lomo (corriente)	0.80 libra
Posta (de 1a.)	0.60 libra
Posta (de 2a.)	0.50 libra
Papas	0.10 libra, 0.60 cuartillo
Carbón	0.05 libra

LEÑA, carretada grande 12.00, pequeña 8.00 (1,200 y 800 palos)
Leña al menudeo 4 palos por 0.05

NOTA. Se recomienda hacer cuanta indicación tienda a ajustar los precios a la justicia dentro de las circunstancias. También se recomienda indicar nuevos artículos que deban ser incluidos.

SE ORDENA SOLEMNEMENTE

notificar a esta oficina sin demora cualquier caso en que se pretenda cobrar mayor precio que el estipulado en la lista anterior, indicando el nombre y dirección del infractor.

Se recomienda así mismo vigilar los pesos de los artículos al hacer las compras notificando inmediatamente cualquier irregularidad.

Esta Oficina procederá contra todos los infractores, sin contemplaciones de ninguna especie.

CUMPLAMOS TODOS CON NUESTRO DEBER

INTENDENCIA GENERAL DEL EJERCITO
Oficina de Vigilancia de Precios y Acaparamiento

Harina de Trigo

DURO Y SUAVE DE CALIDAD SUPERIOR

- MARCAS:
- | | |
|-------------------------|--------------|
| Cream of the West | Pan superior |
| Nelson | Pan bueno |
| Radiante | Pan grande |
| Monarch | Galletas |
| Gold | Galletas |
| Seafoam | Fideos |
| Pilot | Fideos |

THE MAPLE LEAF MILLING CO.
Toronto - Canadá

EL MUSEO COMERCIAL

UNICOS AGENTES EN COSTA RICA

Apartado No. 636 Teléfono No. 825

El viaje de Meaterlinck a los Estados Unidos

Varias horas de conversación con el poeta

(CONCLUYE)

Esta sorprendente incapacidad de pronunciación es aún, desde hace muchos años, un tema eterno de bromas entre Maeterlinck y yo, que he frecuentado escuelas en la Gran Bretaña, que he hecho muchos viajes a dicho país, que hablo y entiendo casi corrientemente el idioma; pero que muy a menudo, para el esclarecimiento de ciertos textos poéticos, especialmente, he recurrido a la ciencia de mi ilustre amigo.

—Pues bien — me había explicado Maeterlinck al ver mi expresión de duda—, voy a escribir mi conferencia en inglés; luego cada vocablo será escrito en inglés fonético, es decir, con la pronunciación figurada en letras francesas. Con que le dé una simple lectura, todo marchará perfectamente.

—Pero, en cuanto al acento característico, ¿cómo hará usted? — le había preguntado—. Todo el inglés hablado reposa sobre ciertas acentuaciones que no se pueden conocer sino después de una larga práctica. Es realmente singular que usted, que conoce tan bien el inglés, no se dé cuenta de las graves dificultades con que se va a encontrar.

—Pero no, mi querido amigo—me repuso algo resentido—. Todos los días, hasta mi partida, un profesor inglés me hace repetir mi conferencia y se declara muy contento de mí, así como todos los que me han oído.

—Bueno, tanto mejor — le había contestado al despedirme—. Deseo de todo corazón que el procedimiento tenga éxito... Pero lo dudo.

"L'Anglais tel qu'on le parle"

¡Ay! Desgraciadamente, mis temores no eran infundados, como se verá.

Fué en el Carnegie Hall, ante un auditorio de cinco mil personas, que Maeterlinck, una semana después de su llegada a Nueva York, debía dar su primera conferencia, titulada "Algunos principios de pruebas de la inmortalidad del alma".

Ovaciones, presentación, exordio de su empresario, luego nuevas ovaciones; todo iba muy bien. Y así continuó perfectamente hasta el clásico *Ladies and gentlemen*... Pero después, ¡ay!, aquello fué indescriptible... "Las palabras — refiere Maeterlinck—llegaban a los oídos del auditorio que llenaba la vasta sala, abominablemente deformadas por la nitidez de la acentuación que yo les daba, y un murmullo de extrañeza de los más significativos me advirtió bien pronto que mi lenguaje resultaba incomprensible y extraño, especialmente para los oídos norteamericanos. Una inmediata protesta general me obligó a interrumpir la lectura. Por suerte, una dama encantadora se levantó y dijo: "Nosotros nada comprendemos... ¿Por qué M. Maeterlinck no habla en francés? Mucho nos agradaría escuchar el francés delicioso de M. Maeterlinck..." Ante las seguridades dadas por mi empresario, había dejado en el hotel, por más desgracia, el texto en francés. Un orador se ofreció entonces a leer el que yo tenía a la vista, pero se vió en la necesidad de desistir en seguida de su propósito a consecuencia de la escritura fonética. Lo mejor era mandar buscar el texto en francés, y así lo hice. Mientras se llevaba a cabo tal diligencia, improvisé algunas frases que eran traducidas en el acto, y cuando, por fin, llegó el original en francés, pude terminar la lectura sin ningún inconveniente, gracias a un benévolo traductor. Cúpleme rendir un cordial homenaje al buen humor del público, al que el incidente divirtió muchísimo, el cual me aplaudió con tanto entusiasmo como si todo hubiese marchado normalmente. Esos

yanquis son verdaderamente deliciosos, pero he jurado que en lo sucesivo me atenderé exclusivamente a la lengua francesa...

En dificultades con el empresario

Pocos días después debía tener lugar una segunda lectura. Esta vez Maeterlinck, después de saludar a su público en un inglés de una pronunciación aproximativa, leyó su conferencia en francés, cuyas frases eran sucesivamente traducidas por su amigo Mr. Russell. Pero esto no convenía a su empresario, el mayor Pond, quien intimó a Maeterlinck la obligación de cumplir el contrato al pie de la letra, es decir, de dar en inglés su conferencia. Ante la negativa categórica del escritor, Mr. Pond se dirigió al conocido abogado Mr. Lewis Marshall, para iniciar contra Maeterlinck una demanda de cien mil dólares por daños y perjuicios debido a incumplimiento del contrato y con la prohibición, además, de continuar sus lecturas dentro del territorio de Estados Unidos. Felizmente, muy bien aconsejado por los letrados a quienes había recurrido, Maeterlinck dejó pasar una semana sin decir nada. Ellos estaban, en efecto, informados respecto a la solvencia de Mr. Pond, quien omitió a pesar de un aviso formal, hacer el pago hebdomadario convenido, rompiendo así de hecho el contrato.

Ardides de piel roja

Una nueva conferencia mía fué anunciada en el hotel Ritz — continúa Maeterlinck — y mi ex-empresario tuvo la pretensión de querer impedirme hablar. A tal efecto, me envió lo que en los Estados Unidos se denomina una "injunctio", es decir, una intimación que debe ser entregada en manos propias del interesado. Ahora bien, era absolutamente necesario que yo evitase recibir tal notificación, lo que dió lugar a escenas innarrables de incidentes cinematográficos. Noche y día, cuatro agentes secretos a mis expensas, vigilaban mi persona para evitar el encuentro con los portadores de la famosa intimación. El día que yo debía dar la conferencia en el hotel Ritz, me avisaron, al llegar a la puerta del mismo, que el ujier de Mr. Pond se encontraba en el ascensor que conduce al salón de conferencias. Fué, pues, necesario, buscar otro medio de acceso y recurrí al monta-carga del lavadero, apareciendo en seguida en el salón por una puerta de servicio. El público que me esperaba, conocedor del ardid, me tributó una ovación entusiasta...

Los cazadores se entusiasman

Al día siguiente, el Club de Cazadores, uno de los más importantes de Nueva York, me nombraba, en virtud de la hazaña realizada en el Ritz, su presidente honorario, ofreciéndome, además, un banquete con el siguiente abundante menú:

- Dinner of the Hunters
- Fraternity of America
- 7 Janvier 1920
- Canapé Monaco.
- Bouillabaise marseillaise.
- Chaire (sic) de Baleine meuniere.
- Spaghetti Beaux-Arts.
- Poussin casserolle Napoleon aux pommes rissolees.
- Coeurs d'endives aux betteraves.
- Camembert.
- Glace des Abeilles.
- Moka des Princes.

—¿Y como bebida?... pregunté a Maeterlinck después de la lectura del menú.

—¡Ay, mi buen amigo, agua helada en abundancia!

SECCION DE AVISOS ECONOMICOS

TARIFA: 20 palabras o menos, ¢ 0.50 por inserción, minimum 4 inserciones. Exceso: 3 céntimos por palabra e inserción. PAGO ANTICIPADO. No se admiten inserciones alternas.

GANADEROS. A dos horas de Esparta, camino San Ramón vendo barato un repasto 330 hectáreas buenas cercas, magníficas aguas y casa cuidadero. A tres horas de Alajuela, clima frío igual Tierra Blanca; vendo barato finca agricultura y cría ganado, con cass peones. En San José vendo madera en cuadro Dante ediondo. Informes apartado 1056, San José.

CONTRA INFLUENZA. El remedio más eficaz son nuestras famosas cápsulas **CONTRA INFLUENZA.** Grillo Hermanos. Frente a las Alcaldías.

ALAMBRE DE PUAS USADO, se desea comprar alguna cantidad. En la oficina de este diario informarán.

VENDO MI CASA, de magnífica construcción, ocupada por la **BOTICA NUEVA.** Dirijase a Domingo Carranza, en Cartago.

SACOS ESCOCESES. Vendo diez mil para azúcar, 3 mil para sal, 3 mil para café o cacao. Partidas de 300 o más. Precios más bajos que en fábrica. Muestras y datos. René Picado Michalski. Apartado 477, San José.

LA GUERRA

Con motivo de la guerra que ha estallado entre las repúblicas de Costa Rica y Panamá, nos ha avisado don Calisto Madrigal que ahora más que nunca está dispuesto a favorecer al pueblo costarricense, rebajando todos los artículos de su acreditada tienda **La Competencia.**

Vidal y
José J. Quirós
Abogacía y Notariado

Anúnciese en **LA TARDE** y su negocio prosperará

Ferrocarril al Pacífico

NUEVO ITINERARIO

Servicio de Pasajeros

(LEASE PARA ABAJO)		ESTACIONES	(LEASE PARA ARRIBA)	
San José a Alajuela Diario	San José a Puntarenas Diario		Puntarenas a San José Diario	Alajuela a San José Diario
15.00	9.00	San José	14.34	11.03
15.35	9.35	San Antonio	13.56	10.25
16.00	10.00	Ciruelas	13.33	10.00
16.20		Alajuela		9.30
	10.20	Turrúcares	13.10	
	10.50	Atenas	12.43	
	11.02	La Balsa	12.25	
	11.25	Escobal	12.01	
Esparta a Puntarenas Domingo, Jueves, Miércoles y Viernes	12.20	Orotina	11.10	Puntarenas a Esparta Domingo, Martes, Jueves y Sábado
	13.55	El Roble	9.10	
	14.20	Puntarenas	8.45	
6.15		Esparta		17.40
7.05		El Roble		17.00
7.30		Puntarenas		16.30

Hay varias estaciones intermedias en donde paran los trenes, informes en cualquier agencia. San José, 1º de Marzo de 1921.

Las Pirámides de Egipto son únicas e insuperables.
Las Tabletas Bayer de Aspirina son únicas e insustituibles.

Nunca acepte Ud. otras. Esija el tubo original de 20 tabletas y fijese en que la etiqueta y la tapa de éste, lo mismo que la caja de cartón que lo contiene, lleven la Cruz Bayer.

NO COMPRE UD. TABLETAS DE ASPIRINA EN ROLLOS DE PAPEL, POR QUE ESTA CLASE DE EMPAQUE NO LAS PROTEJE DEBIDAMENTE Y, POR TANTO, PUEDEN PERDER SU EFICACIA. ¡CUIDADO!

SOMBRERERIA LA REFORMA

DE TOMAS VALVERDE C.

Ha recibido un surtido de sombreros de fieltro, especialmente para niños.
1a. Avenida Oeste, No. 245

LA TARDE

Precio de suscripción ¢ 2.00
Número suelto 0.10

Imprenta de María v. de Linet